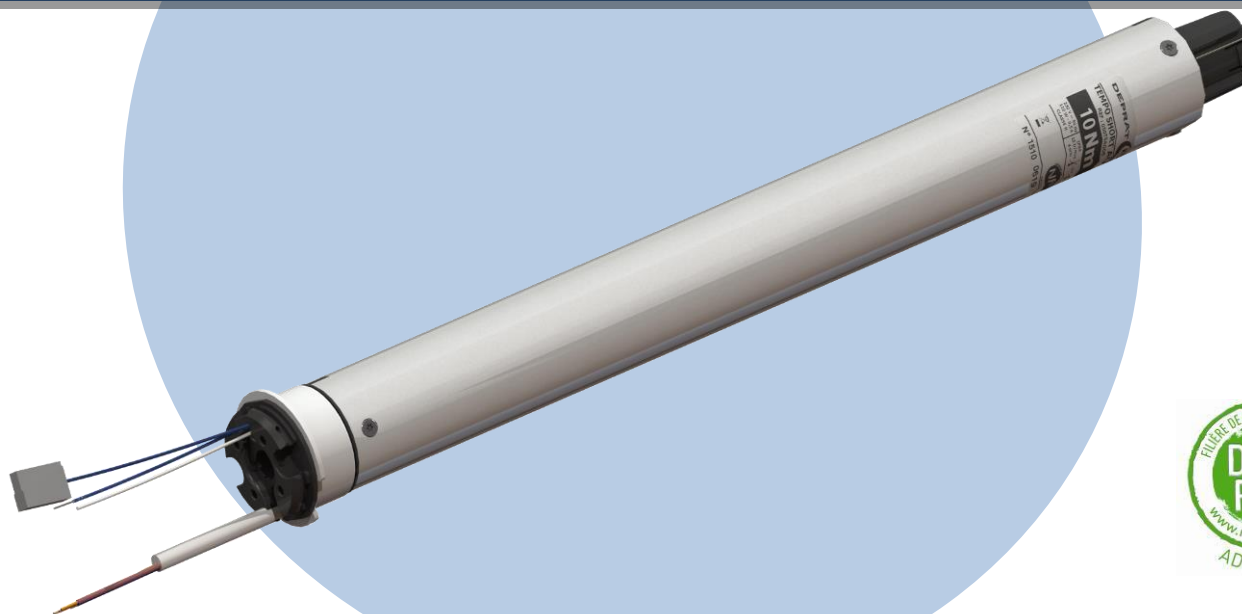


TEMPO COM STOP



Moteur électronique radio à réglage manuel des fins de course	Electronic radio-controlled motor with manual limit setting	Elektronischer Funkmotor mit automatischer Einstellung der Endlagen	Motor electrónico radio con regulación automática de fines de recorrido
NOTICE D'INSTALLATION	INSTALLATION INSTRUCTIONS	INSTALLATION ANLEITUNG	INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN
Document INT_TCS50 Indice 04 - 12/2017	Document INT_TCS50 Index 04 - 12/2017	Dokument INT_TCS50 Index 04 - 12/2017	Documento INT_TCS50 Index 04 - 12/2017



DEPRAT Jean SA

ZI ROUBAIX EST 4 Rue de la Papinerie - 59115 LEERS

Tél. : 03 20 89 68 00 - Fax : 03 20 89 68 01 – Internet : www.deprat.com

SAV : Tél 03 20 89 68 04 – Mail : sav1@deprat.fr



MISE EN GARDE : INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

- IL EST IMPORTANT POUR LA SÉCURITÉ DES PERSONNES DE SUIVRE CES INSTRUCTIONS. CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS. UNE INSTALLATION INCORRECTE PEUT CONDUIRE A DES BLESSURES GRAVES. SUIVEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION.

- Avant d'installer la motorisation, mettez hors service tout équipement qui n'est pas nécessaire pour un fonctionnement motorisé, et enlevez toutes les cordes inutiles.
- Le couple et la durée de fonctionnement assignés doivent être compatibles avec les caractéristiques de la partie entraînée.
- Le raccordement au réseau électrique doit être effectué conformément aux prescriptions de la norme NF C15-100.
- Pour un usage en extérieur, le câble d'alimentation ne doit pas être plus faible qu'un câble H05 RNF ou H05 RRF. Les câbles en gaine PVC (H05 WF) sont réservés aux usages en intérieur. Cependant, ils peuvent être utilisés en extérieur s'ils sont installés sous conduit résistant au vieillissement solaire.
- Tenir compte des intensités de démarrage qui entraînent des chutes de tension en bout de ligne pour la dimension des câbles de raccordement au réseau.
- Le circuit d'alimentation du moteur doit être pourvu d'un dispositif de coupure omnipolaire avec ouverture des contacts d'au moins 3mm.
- Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, il ne doit être remplacé que par le fabricant ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Vous trouverez la liste de tous les composants nécessaires au fonctionnement sûr du moteur, mais non livrés avec celui-ci, dans les catalogues DEPRAT.
- Le non-respect de ces instructions annule la garantie et la responsabilité de DEPRAT.
- La société DEPRAT ne peut être tenue responsable des changements de norme et de standards intervenus après la diffusion de cette notice. Photos, dessins et caractéristiques du moteur ne sont pas contractuels.
- Mettre les dispositifs de télécommande hors de la portée des enfants

AVERTISSEMENT

- Ce moteur s'utilise avec un émetteur de la gamme Deprat.
- Les moteurs vendus avec partie entraînée doivent respecter les prescriptions de la norme NF EN 60335-2-97.
- Pour les installations munies d'un interrupteur sans verrouillage, celui-ci doit être fixé en vue de l'appareil mais éloigné des parties mobiles et à une hauteur d'au moins 1,5m.
- La pile de l'émetteur doit être enlevée de l'émetteur avant que celui-ci soit mis au rebut et doit être éliminée de façon sûre.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec les dispositifs de commande fixes, ni avec l'appareil.
- Vérifier fréquemment l'installation pour déceler tout mauvais équilibrage ou tous signes d'usures ou de détérioration des câbles et ressorts, le cas échéant. N'utilisez pas l'appareil si une réparation ou un réglage est nécessaire.
- Ne faites pas fonctionner le store lorsque des opérations d'entretien, tels que le nettoyage des vitres, sont en cours dans le voisinage.
- Dans le cas où votre commande de volet ou de store est automatique (horloge, système domotique...), déconnecter le store de l'alimentation électrique lorsque des opérations d'entretien, telles que le nettoyage des vitres, sont en cours dans le voisinage.
- Si le moteur est utilisé pour manœuvrer un store, il faut une distance horizontale d'au moins 0,4m entre la partie entraînée complètement déployée et tout objet fixe.
- Surveiller le volet pendant qu'il est en mouvement et éloigner les personnes jusqu'à ce qu'il soit complètement fermé.

WARNING: IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- **IT IS IMPORTANT FOR THE SAFETY OF PERSONS TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS. SAVE THESE INSTRUCTIONS.**
- **INCORRECT INSTALLATION CAN CAUSE SERIOUS INJURIES. FOLLOW ALL THE INSTALLATION INSTRUCTIONS.**
- Before installing the motorization, disconnect any equipment that is not necessary for motorized operation, and remove all unnecessary ropes.
- The assigned torque and length of operation must be compatible with the characteristics of the driven part.
- The connection to the electrical network must be carried out in accordance with the instructions of standard BS7671.
- For external use, the power supply cable must not be weaker than an H05 RNF or H05 RRF cable. Cables in a PVC sheath (H05 VVF) are reserved for interior use. However, they can be used outside if they are installed in a sheath.
- Take account of the starting intensities which cause drops in voltage at the line end, for the dimension of network connection cables.
- The motor power supply circuit must be equipped with an all-pole cut-off device with contact opening of at least 3mm.
- If the power supply cable of this machine is damaged, it must only be replaced by the manufacturer or a person of similar qualification in order to prevent an accident.
- You will find the list of all necessary components to the reliable operation of the engine, but not delivered with this one, in DEPRAT catalogues.
- Failure to respect these instructions cancels the guarantee and DEPRAT's liability.
- The DEPRAT company cannot be held responsible for changes in the standard which occur after these instructions are published. Photos, drawings and engine characteristics are not contractual.
- Put the remote control devices away from children

WARNING

- This motor must be used with a transmitter from Deprat range.
- Motors sold with a driven part must respect the provisions of standard EN 60335-2-97.
- For installations equipped with a non-locking switch, this must be fixed in sight of the machine but away from moving parts and at height of at least 1.5m.
- The batterie must be removed from the transmitter before it is scrapped, and must be disposed of safety.
- Dot not allow children to play with fixed controls or with the device.
- Frequently examine the installation for imballance and signs of wear or damage to cables and springs. Do not use if repair or adjustment is necessary.
- Do not operate the awning when maintenance operations, such as window cleaning, are being carried out in the vicinity.
- If your shutter or awning control is automatic (clock, home automation,...), disconnect the awning of the power supply when maintenance operations, such as cleaning the windows, are being carried out in the vicinity.
- If the motor is used to operate a store, you have a horizontal distance of at least 0.4m between the driven part fully deployed and any fixed object.
- Watch out the shutter while it is moving, and keep people away until it is completely closed.

ACHTUNG : WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

- **ES IST WICHTIG ZU BEFOLGEN DIESE ANWEISUNGEN FÜR DIE SICHERHEIT VON PERSONEN. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG. EINE FALSCHES INSTALLATION KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN FÜHREN. BEFOLGEN SIE DAHER ALLE INSTALLATIONSHINWEISE.**
- Ehe Sie den Antrieb einbauen, sind alle Einrichtungen, die für die Antriebsfunktion nicht erforderlich sind, außer Betrieb zu setzen, und unnötige Strings sollten entfernt werden.
- Gewähltes Drehmoment und Betriebsdauer müssen mit technischen Merkmalen des angetriebenen Elements kompatibel sein.
- Der Anschluss ans Stromnetz muss entsprechend der Bestimmungen der frz. Norm VDE0100 erfolgen.
- Für eine Benutzung im Freien muss das Stromversorgungskabel mindestens H05 RNF oder H05 RRF entsprechen. Die PVC-ummantelten Kabel (H05 WF) sind ausschließlich für den Inneneinsatz vorgesehen. Sie können jedoch auch im Freien verwendet werden, wenn sie in einer gegen Sonneneinwirkung resistenten schützenden Leitung installiert werden.
- Berücksichtigen Sie bei der Dimensionierung der Netzkabel, dass die Anlaufströme zu Spannungsabfällen am Kabelende führen.
- Im Versorgungskreis des Motors muss eine allpolige Trennvorrichtung vom Netz mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3mm pro Pol vorgesehen werden.
- Sollte das Versorgungskabel des Geräts beschädigt sein, darf es aus Sicherheitsgründen nur durch den Hersteller oder einen geeigneten Fachmann ersetzt werden.
- Sie werden die Liste von allen finden Bestandteile, die für das sichere Funktionieren des Motors notwendig sind, aber, die nicht mit diesem in den DEPRAT-Katalogen liefern. Bei Nichtbefolgung dieser Anweisungen werden von DEPRAT jegliche Garantie- und Haftungsansprüche abgelehnt.
- DEPRAT haftet nicht im Fall von Normen- oder Standardänderungen, die nach Herausgabe dieser Anleitung in Kraft treten. Fotos, Abbildungen und technische Daten sind unverbindliche Angaben.
- Setzen Sie die Fernbedienung Geräte außerhalb die Hände von Kindern

WARNUNG

- Der Motor wird mit einem Sender der Reihe Deprat eingesetzt.
- Die einschließlich der angetriebenen Komponente verkauften Motoren müssen die Bestimmungen der Norm EN 60335-2-97 erfüllen.
- Bei Anlagen mit einem nichtverriegelbaren Trennschalter, ist dieser in Sichtweite des Geräts und in mindestens 1,5m Höhe sowie in ausreichendem Abstand zu beweglichen Teilen anzubringen.
- Bevor der Sender weggeworfen wird, müssen die Batterien daraus entnommen und sicher entsorgt werden.
- Man darf nicht, den Kindern mit den Schaltern und den Gerät spielen lassen.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Anlage, speziell an der Kabeln und Bewegungsteilen. Im Falle ein Reparatur oder ein Steuerung notwendig wäre, darf die Anlage nicht verwendet werden.
- Sie nicht die Markise bedienen, wenn eine Wartung, wie die Fenster putzen, in der Nachbarschaft im Gange ist.
- In dem Fall einer automatischen Steuerung des Rollladens oder der Markise (Uhr, Home-Automation,...), trennen Sie die Markise der Stromversorgung, wenn Wartungsarbeiten, wie zum Beispiel Fensterputzen, in der Nachbarschaft im Gange sind.
- Wenn der Motor für eine Steuerung einer Markise verwendet wird, es nimmt einen horizontalen Abstand von wenigstens 0,4m zwischen dem angetriebenen Teil, der vollständig entfaltet ist, und jedem festen Objekt.
- Überwaschen Sie das Rollläden während es sich bewegt und Leute fernzuhalten bis das Rollläden vollständig geschlossen ist.

PRECAUCIONES DE USO : INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- **ES IMPORTANTE SEGUIR ESTAS INSTRUCCIONES. MANTENGA ESTAS INSTRUCCIONES.**
- **UNA INSTALACIÓN INCORRECTA PUEDE PROVOCAR ACCIDENTES GRAVES. SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN.**
- Antes de instalar la motorización, desconecte todos los equipos que no sean necesarios para un funcionamiento motorizado.
- El par y la duración de funcionamiento asignados deben ser compatibles con las características de la parte arrastrada.
- La conexión a la red eléctrica debe efectuarse según las disposiciones de la norma RTB MIE.
- Para su uso en exteriores, el cable de alimentación no debe ser más frágil que un cable H05 RNF o H05 RRF. Los cables en vaina PVC (H05 WF) están reservados para un uso interior. No obstante, pueden utilizarse en el exterior si se instalan bajo conducto resistente al desgaste solar.
- Tenga en cuenta las intensidades de arranque que conllevan caídas de tensión en fin de línea, para la dimensión de los cables de conexión a la red.
- El circuito de alimentación del motor debe incorporar un dispositivo de corte omnipolar con una abertura de contactos de al menos 3mm.
- Si el cable de alimentación de este aparato está dañado, no debe ser remplazado más que por el fabricante u otra persona de calificación similar con el fin de evitar cualquier riesgo.
- Encontrarán la lista de todos componentes necesarios para el funcionamiento seguro del motor, pero no suministrados con éste, en los catálogos DEPRAT.
- La desobediencia de estas instrucciones implica la anulación de la garantía y de la responsabilidad de DEPRAT.
- La empresa DEPRAT no se hace responsable de los cambios que afecten a normas y estándares tras la difusión de estas instrucciones. Las fotografías, ilustraciones y características del motor no son contractuales.
- Ponga los dispositivos del mando a distancia fuera del alcance de los niños.

ADVERTENCIA

- El motor se utiliza con un emisor de la gama Deprat Com.
- Los motores vendidos con parte arrastrada deben respetar las prescripciones de la norma EN 60335-2-97.
- Para las instalaciones equipadas con un interruptor sin seguro, éste debe fijarse a la vista del aparato pero alejado de los elementos móviles y a una altura de al menos 1,5m.
- Las pilas del emisor deben ser retiradas del aparato antes de desecharlo y eliminadas de forma segura.
- No deje que los niños jueguen con los dispositivos de mando fijos o con el dispositivo.
- Compruebe periódicamente la instalación, con el fin de detectar cualquier equilibrio anormal o cualquier signo de desgaste o deterioro de cables y resortes, en su caso. No utilice el aparato si éste precisa un ajuste o reparación.
- No ponga en funcionamiento el toldo en caso de que se realicen operaciones de mantenimiento en las proximidades del mismo, como limpieza de cristales.
- En el caso de control automático de persianas o toldos (reloj, domótica,...), desconecte el toldo de la alimentación eléctrica en caso de que se realicen operaciones de mantenimiento en las proximidades del mismo, como limpieza de cristales.
- Si el motor se utiliza para operar un toldo, que tiene una distancia horizontal de al menos 0,4m entre la parte accionada completamente desplegado y cualquier objeto fijo.
- Supervisar la persiana mientras esté en movimiento y alejar a la gente hasta que esté completamente cerrada.

Référence Reference Art.-Nr. Referencia	Couple Torque Drehmoment Par	Vitesse Speed Geschwindigkeit Velocidad	Puissance Power Leistung Potencia	Intensité Current Stärke Intensidad	Durée de fonctionnement Operating time Betriebsdauer Duracion de funcionamiento	Longueur Lenght Länge Longitud	Poids Weight Gewicht Peso	Indice de protection Protecting ratin Schutzklasse Indice de protection	Bruit Noise Geräusch Sonar	Déclaration Declaration Vereinbarung Declaracion	Homologation Approval Zulassung Homologacion	Tube Ø mini Minimum tube Ø Mindestrohrdurch messer Ø tubo mínimo
	Nm	tr/min	W	A	min	mm	kg		LpA			mm
050TCS008	8	15	110	0.5	4	474	1.8	IPX4	≤ 70 dBCA	CE	NF	50
050TCS015	15	15	125	0.6	4	484	1.9	IPX4	≤ 70 dBCA	CE	NF	50
050TCS020	20	15	150	0.7	4	525	2.1	IPX4	≤ 70 dBCA	CE	NF	50
050TCS030	30	15	190	0.9	4	538	2.5	IPX4	≤ 70 dBCA	CE	NF	60
050TCS040	40	15	220	1.0	4	538	2.5	IPX4	≤ 70 dBCA	CE	NF	60
050TCS050	50	12	230	1.1	4	541	2.5	IPX4	≤ 70 dBCA	CE	NF	60

INSTRUCTIONS

Moteur tubulaire destiné à la motorisation de volets roulants et de stores. Usage temporaire

INSTRUCTIONS

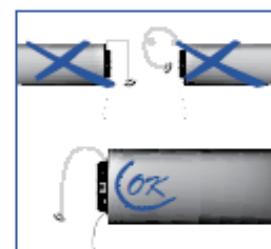
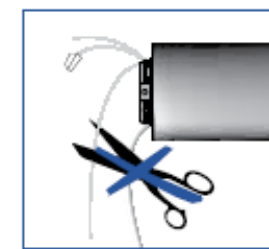
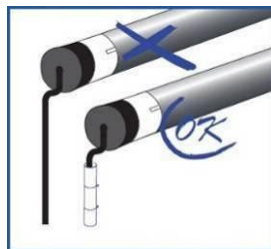
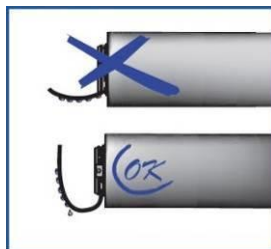
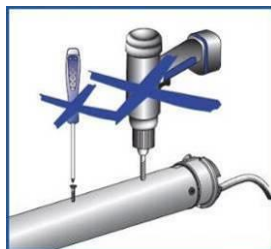
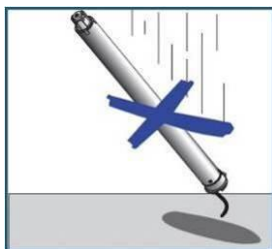
Tubular motor for roller shutters and awnings. Temporary use.

ANLEITUNG

Rohr Motor für Rolladen und Markisen. Vorübergehende Nutzung.

INSTRUCCIONES

Motor tubular para persianas y toldos. Uso temporal.



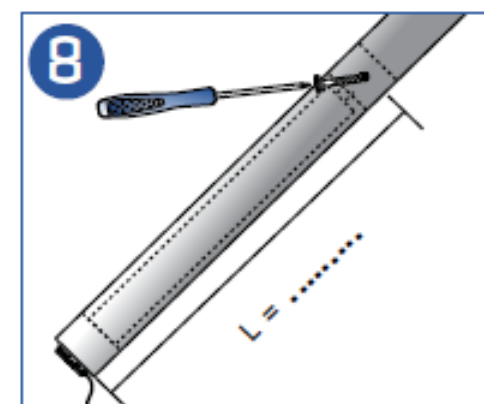
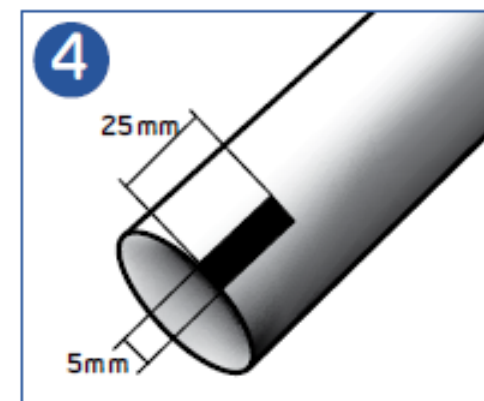
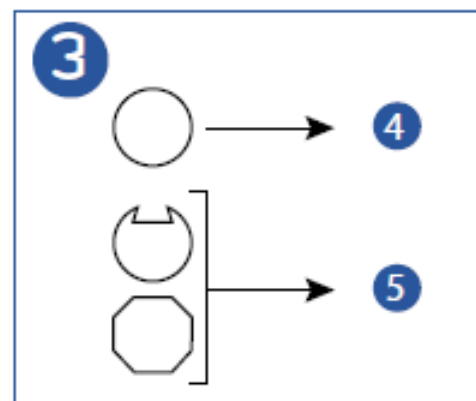
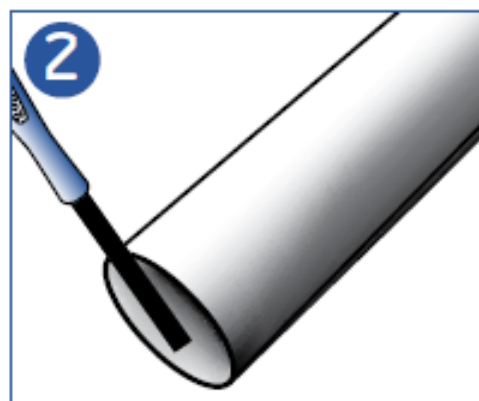
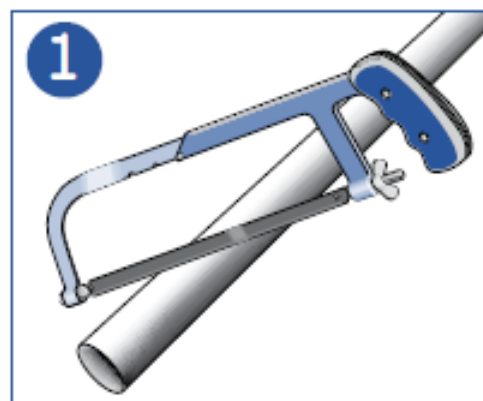
- Ne pas couper ou rallonger l'antenne
- Pour obtenir une bonne réception, l'antenne doit être déployée et ne pas toucher de masse métallique
- Ne pas monter deux moteurs tête contre tête

- Do not cut the antenna or use it with extension
- The antenna must be fully extended to give perfect reception. It must not come into contact with metal objects
- Do not install two motors head to head

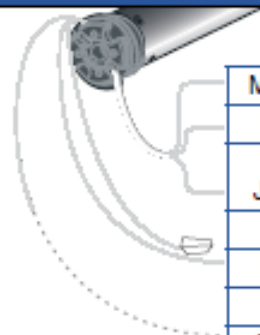
- Die Antenne nicht abschneiden oder verlängern.
- Für einen guten empfang muss die Antenne nach außen gebracht werden und darf keinen Metallkörper berühren.
- Zwei Motoren nicht kopf an kopf montieren.

- No cortar o alargar la antena.
- Para obtener una buena recepción, la antena debe estar desplegada y no tocar una masa metálica.
- No montar dos motores cabeza contra cabeza.

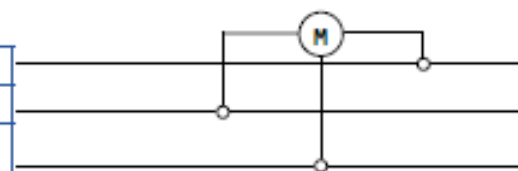
MONTAGE	ASSEMBLY	MONTAGE	MONTAJE
---------	----------	---------	---------



ALIMENTATION ELECTRIQUE	ELECTRICITY POWER SUPPLY	STROMVERS- ORGUNG	ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA
----------------------------	-----------------------------	----------------------	---------------------------



Marron	Brown	Braun	Marrón
Bleu	Blue	Blau	Azul
Vert/ Jaune	Green/ Yellow	Grün/ Gelb	Verde/ Amarillo
Reset / Reset / Zurückstellen / Reajuste			
Bleu	Blue	Blau	Azul
Antenne / Antenna / Antenne / Antena			
Blanc	White	Weiß	Blanco



P	Phase	Phase	Phase	Fase
N	Neutre	Neutral	Nulleiter	Neutro
T	Terre	Ground	Erde	Tierra

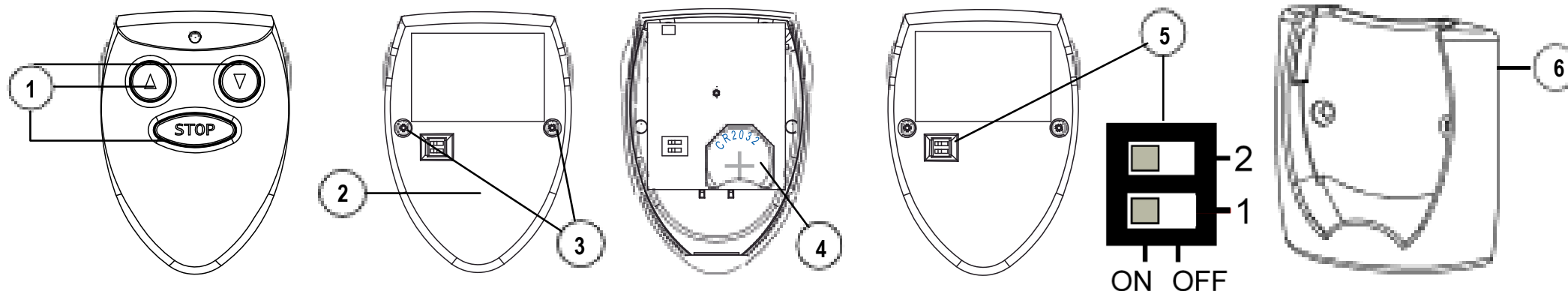
230V 50 Hz

L'ÉMETTEUR

THE TRANSMITTER

SENDER

EL EMISOR



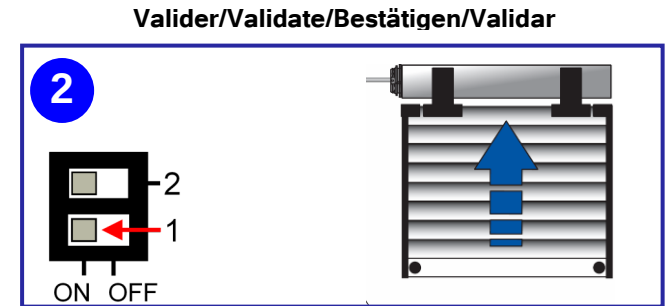
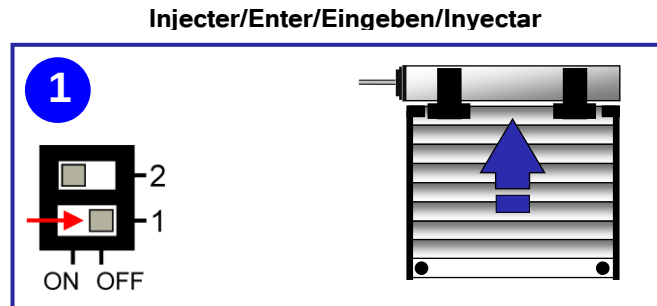
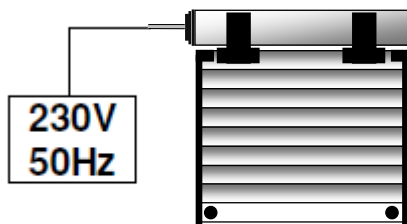
1. Boutons MONTÉE, DESCENTE et STOP.
2. Capot amovible. Pour le retirer, dévissez les vis (3) placées à l'arrière.
3. Vis de fixation.
4. 1 pile lithium 3V CR2032. Le + doit être dirigé vers le haut.
5. Clavier de réglage. En fonctionnement normal, les 2 dips doivent être en position ON.
6. Support mural

1. UP, DOWN and STOP buttons.
2. Removable cover. To remove it, unscrew the four screws on the back.
3. Mounting screws.
4. 1 lithium 3V CR2032 batteries. The + sign must be face upwards
5. Switch pad. In normal operating mode, both 2-way DIP-switch must be set to ON.
6. Wall mount.

1. Schalter HEBEN, SENKEN, STOPP.
2. Abnehmbarer Deckel. Zum Entfernen, die Schrauben (3) auf der Rückseite entfernen
3. Befestigungsschrauben.
4. 1 Lithiumbatterie 3 V CR2032. Der Pluspol muss oben liegen.
5. Einstelltastatur. Im Normalbetrieb müssen die 2 Dip-Schalter auf ON stehen.
6. Wandhalterung

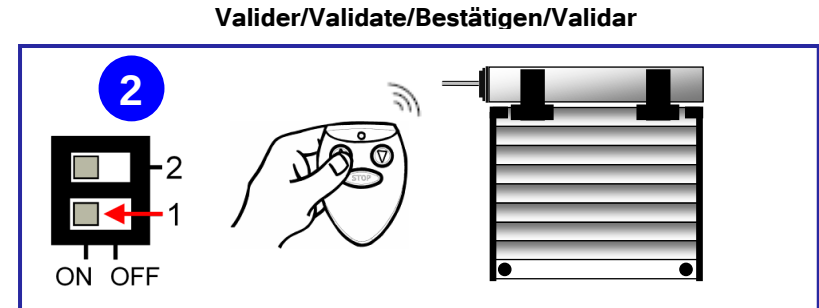
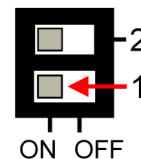
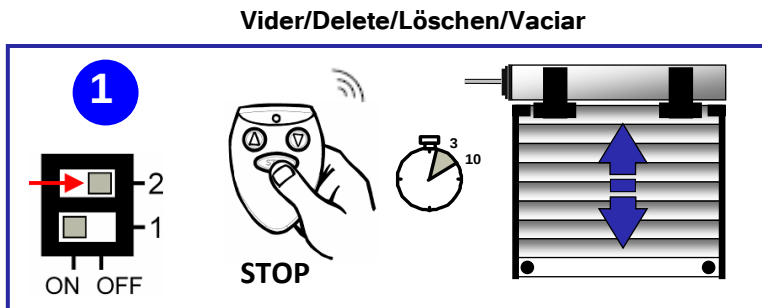
1. Botón SUBIDA, BAJADA, STOP.
2. Tapa extraíble. Para retirarla, desenrosque los 1 tornillos (3) situado en la parte trasera.
3. Tornillos de fijación.
4. 1 pila de litio 3V CR2032. El "+" debe estar dirigido hacia arriba.
5. Tornillos de fijación. En funcionamiento normal, los 2 interruptores deben estar en posición ON.
6. Soporte mural.

INJECTER UN CODE	SETTING A CODE	EINGABE EINES CODES	INYECTAR UN CÓDIGO
------------------	----------------	---------------------	--------------------

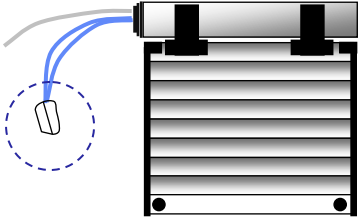
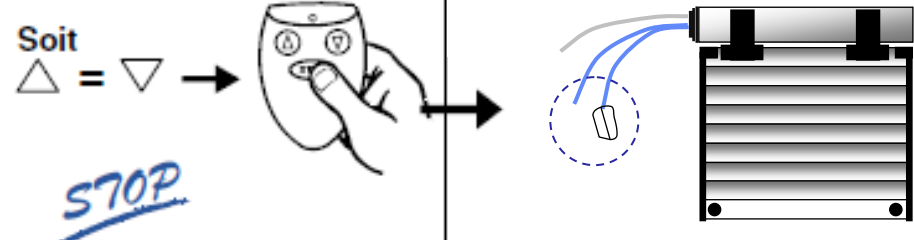
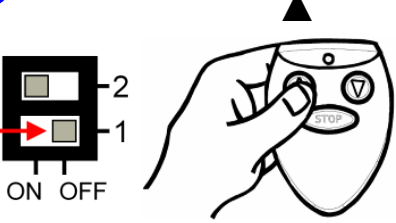
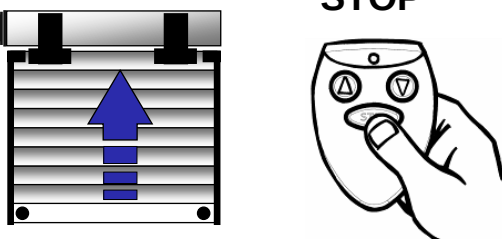
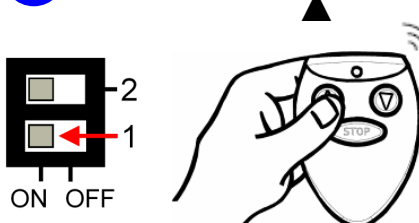
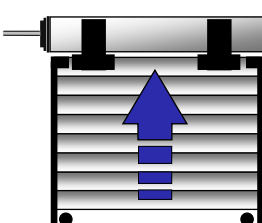


- | | | | |
|---|---|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - Les moteurs ne doivent pas être raccordés tous en même temps à l'alimentation électrique. - Procéder volet par volet | <ul style="list-style-type: none"> - All the motors must not be connected at the same time to the power supply. - Proceed shutter by shutter. | <ul style="list-style-type: none"> - Die Motoren dürfen nicht alle gleichzeitig an der Stromversorgung angeschlossen sein. - Die Roll-Läden nacheinander eingeben | <ul style="list-style-type: none"> - Los motores no deben conectarse todos al mismo tiempo a la alimentación eléctrica. - Proceder persiana por persiana. |
|---|---|---|---|

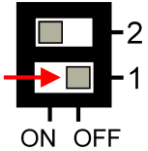
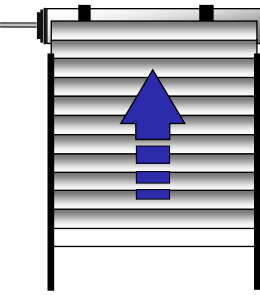
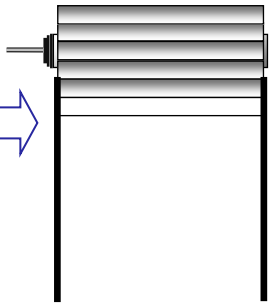
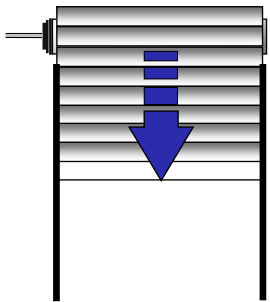
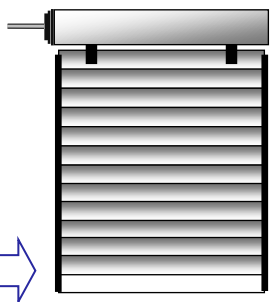
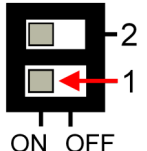
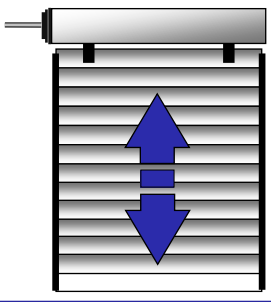
POUR EFFACER LES CODES	DELETING THE CODES	ZUM LÖSCHEN EINES CODES	PARA VACIAR UN CÓDIGOS
------------------------	--------------------	-------------------------	------------------------



- | | | | |
|---|--|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - Les fils bleus peuvent aussi être utilisés pour effacer les codes des émetteurs. - NE JAMAIS EFFACER LES CODES DEPUIS UNE COMMANDE GENERALE | <ul style="list-style-type: none"> - The blue wires may also be used to delete the codes from the transmitter. - NEVER DELETE THE CODES USING A CENTRAL CONTROL UNIT. | <ul style="list-style-type: none"> - Die blauen drahte können auch zum löschen des Sendercodes verwendet werden. - NIEMALS DEN CODE VON EINER HAUPTSTEUERUNG AUS LOSCHEN. | <ul style="list-style-type: none"> - Los hilos azules también se pueden utilizar para vaciar el código des emisor. - NO VACIAR NUNCA DESDE UN MANDO GENERAL. |
|---|--|--|---|

AJUSTEMENT DU SENS DE ROTATION	ADJUSTING THE DIRECTION OF ROTATION	JUSTIEREN DER DREHRICHTUNG	AJUSTE DEL SENTIDO DE ROTACIÓN
1 	2 	3 Soit △ = △ → OK Soit △ = ▽ → STOP 	
4 Injecter/Enter/Eingeben/Injectar ON OFF STOP  		5 Valider/Validate/Bestätigen/Validar ON OFF  	
- Pour inverser le sens de rotation : moteur à l'arrêt, relier en permanence les deux fils bleus au moyen du connecteur. - Vérifier que le connecteur soit bien branché - Le passage d'un état à un autre quand le moteur est alimenté provoque une remise à zéro de la mémoire des codes du moteur	- To reverse the direction of rotation, make sure the motor is switched off and connect the two blue wires together permanently using the connector. - Check that the connector is fully engaged - Switching from one status to the other when the motor is powered resets the motor's code memory.	- Zum Umkehren der Drehrichtung: Bei abgeschaltetem Motor, die 2 blauen Drähte mit Hilfe des Steckverbinders permanent verbinden. - Prüfen, ob der Steckverbinder richtig sitzt. - Der Übergang von einem Zustand in den anderen verursacht eine Rückstellung des Codespeichers im Motor.	- Para invertirle sentido de rotación: con el motor parado, conecte permanentemente los 2 hilos azules por medio del conector. - Verifique que el conector esta bien conectado. - El paso de un estado a otro provoca una puesta a cero de la memoria de los códigos del motor.

REGLAGE DES FINS DE COURSE	LIMIT SETTING	EINSTELLUNG DER ENDLAGEN	AJUSTE FINALES DE RECORRIDO
----------------------------	---------------	--------------------------	-----------------------------

1 	2 STOP + ▲   STOP  		
3 STOP + ▼     STOP		4   OK 	

Fins de course manuels - Les fins de course restent inscrits en permanence, même hors tension, dans la mémoire du moteur. Ils ne peuvent être modifiés que par une action volontaire au moyen de la télécommande. - Ne jamais utiliser une télécommande générale ou de groupe pour le réglage des fins de course.	Manual limits - The limits stay permanently recorded in the motor even when the power supply is switched off. They can only be modified by deliberately doing with the remote control. - Never use a central or group control transmitter to set the limits.	Handbücher Endschalter - Die Endlagen bleiben dauerhaft im Motorspeicher erhalten, auch wenn der Motor spannungslos ist. Sie können nur durch einen bewussten Eingriff mit Hilfe des Senders geändert werden. - Zum Einstellen der Endlagen niemals einen Haupt oder Gruppensteuerungssender verwenden.	Manuales de finales de carrera - Los finales de recorrido se mantienen inscritos permanentemente, incluso fuera de tensión, en la memoria del motor. Solo pueden modificarse con una acción voluntaria a través del emisor. - No utilizar nunca un emisor de mando general o de grupo para regular los fines de recorrido.
--	---	--	---

